

Curriculum Vitae (Resume)

- PERSONAL INFORMATION

Name Miguel Pires Pereira
Nationality: Portuguese
Birthday 01/02/1974 in Lisbon, Portugal
Address Rua da rasa, 40 - 2°
4400 267 Vila Nova de Gaia
Portugal

Em@il: miguel.pires.pereira@gmail.com

Web <https://miguelpirespereira.wixsite.com/trad>
ProZ member <http://www.proz.com/translator/1343048>

- EDUCATION

- Technological Degree in Enterprises Administration, finished with the final classification of 18 values in Clara de Resende's High School in Oporto, Portugal
- College degree in Modern Languages and Literature - Portuguese and French studies in Fac. de Letras of Lisbon's University
- College degree in Modern Languages and Literatures - Portuguese and Spanish studies (major) and French studies (minor) in FCSH of Univ. Nova of Lisbon

- OTHER STUDIES

- Course of Latin made in Institut Français in Oporto
- Professional Training in Clients' Support and Use of Telecommunication's Database made in Telecel Vodafone
- Professional Training in Data fax Communications and Websites Administration made in Telecel Vodafone Vizzavi

- PROFESSIONAL EXPERIENCE

- Translator and PR of Cineclube do Porto
- Tourism guide and interpreter in Port Wine Cellars of Osborne and Sandman
- Portuguese, Spanish, English translator and interpreter for UEFA, working in Futebol Clube do Porto, SAD (Portuguese football team)
- Clients' assistant in Telecel (Spanish/English)
- Technical assistant of data and internet in Vodafone (Spanish/English)
- Transcription of courts' tapes since February 2002
- Portuguese, Spanish, French, and English freelancer translator and interpreter since

1999 (manuals, legal documents, literature, health, sport, etc) for agencies, enterprises and public institutions.

- English and Spanish interpreter for Club de España in Oporto
- Spanish and Portuguese teacher (general and enterprises) in Lancaster College of Lisbon and in Lusoconcepto.
- Legal interpreter (Portuguese and Spanish) since 2003
- Translator, interpreter and PR for Sociedad Española de Internet Científico
- Technical Translator for Linde Material Handling Corporation
- Medical Translator for Medline Corporation

- LANGUAGES – Translation Combinations

- Spanish to Portuguese (Pt/Pt Native)
- English to Portuguese (Pt/Pt Native)
- French to Portuguese (Pt/Pt Native)
- Italian to Portuguese (Pt/Pt Native)

- TRANSLATION ÁREAS

Technical, Industrial, Electrical, Automotive, Arts and Arts history, Medical, Trading/Forex, e-Commerce, Tourism, iGaming /Casino/ Poker and General.

- SERVICES:

Translation MTPE Proofreading Localization Subtitling

- COMPUTER SKILLS

Deep knowledge as a user of:

- Microsoft Office environments
- Windows environments and Intranet
- CatTolls: Wordfast, Trados, SmatCat.
- Good knowledge of databases, telecommunications and internet users.

[Miguel Pires Pereira](#)

[+351 912 162 460](#)

miguel.pires.pereira@gmail.com

Skype: [live:miguel.pires.pereira](skype:live:miguel.pires.pereira)

<https://miguelpirespereira.wixsite.com/trad>

ProZ member <http://www.proz.com/translator/1343048>

<> TRANSLATION <> MTP EDITING <> LOCALIZATION <> SUBSTITILING <>